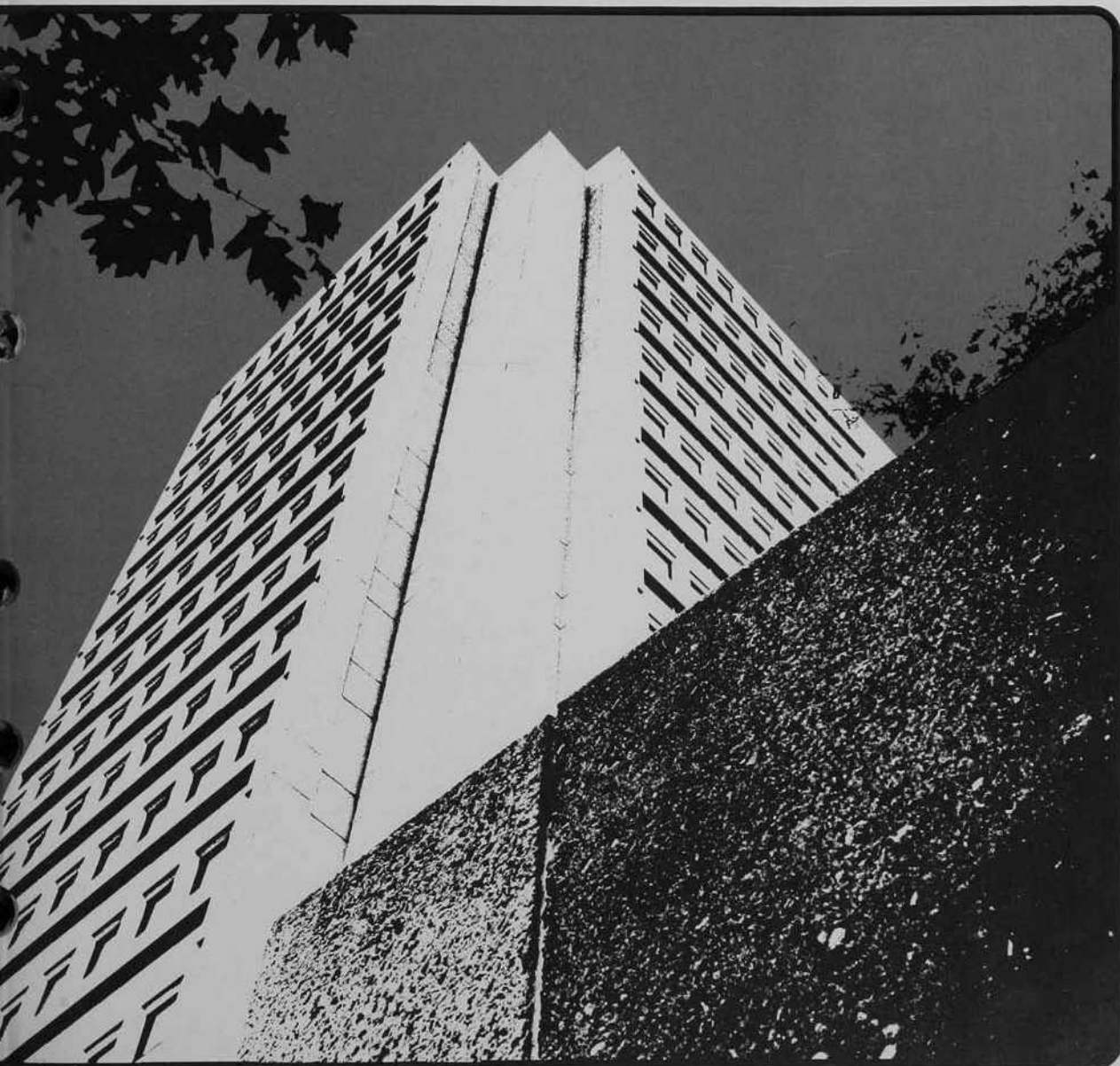


LOIS ET RÈGLEMENTS
PARTIE 2
LAWS AND
REGULATIONS

108^e ANNÉE
30 JANVIER 1976
N^o 7

 **GAZETTE
OFFICIELLE
DU QUÉBEC**
OFFICIAL
GAZETTE



PARTIE 2

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette officielle du Québec* Partie 2 est publiée en vertu de la Loi sur la Législature (S.R.Q. 1964, ch. 6 et am.) et du Règlement concernant la *Gazette officielle du Québec* (A.C. 3213-72), au moins les deuxième et quatrième mercredis de chaque mois.

La Partie 2 de la *Gazette officielle du Québec* comprend tous les actes d'une nature législative, c'est-à-dire les lois de l'Assemblée nationale et les textes réglementaires adoptés par arrêté en conseil ou décret, par ordonnance ou autres actes comportant l'édition de normes générales et impersonnelles. On insère également dans cette partie les proclamations mettant en vigueur toute ou partie d'une loi. On a donc voulu réunir dans cette deuxième partie tous les actes à caractère législatif.

Il est possible d'obtenir un tiré-à-part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant à l'Éditeur officiel du Québec qui indiquera le tarif sur demande.

On peut consulter la *Gazette officielle du Québec* Partie 2, dans la plupart des bibliothèques.

Le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette officielle du Québec* Partie 2 est de \$30 et le prix d'un exemplaire de \$1.00. Prière d'adresser les commandes à l'Éditeur officiel du Québec, Québec.

L'Éditeur officiel du Québec,
CHARLES-HENRI DUBÉ.

Pour toute demande de renseignements concernant la publication d'avis, veuillez communiquer avec:

Georges LAPIERRE
Gazette officielle du Québec
Tél.: (418) 643-5195

Tirés-à-part ou abonnements:
Tél.: (418) 643-5150

Adresser toute correspondance au bureau de

**l'Éditeur officiel du Québec,
Cité Parlementaire,
Québec G1R 4Y7, P.Q.**

PART 2

NOTICE TO READERS

The *Québec Official Gazette* is published under the authority of the Legislature Act (R.S.Q. 1964, ch. 6 and am.) and the Regulation respecting the *Québec Official Gazette* (O.C. 3213-72) on at least the second and fourth Wednesday of each month.

Part 2 of the *Québec Official Gazette* contains all instruments of a legislative nature, namely the acts of the National Assembly and all statutory instruments made by Order in Council, decree or ordinance, or any other instrument concerning the enactment of general and impersonal rules. Every proclamation enforcing all or part of an act is also inserted in this Part. Thus, the object of Part 2 is the publication in one edition of legislative instruments only.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from the Québec Official Publisher who will quote rates on request.

The *Québec Official Gazette* Part 2 is available in most libraries for consultation.

The cost of an annual subscription to the *Québec Official Gazette* Part 2 is \$30, and single issues \$1.00. Orders should be addressed to the Québec Official Publisher, Québec.

CHARLES-HENRI DUBÉ,
Québec Official Publisher.

For information concerning the publication of notices, please call:

Georges LAPIERRE
Québec Official Gazette
Tél.: (418) 643-5195

Off-prints or subscription rates:
Tél.: (418) 643-5150

All correspondence should be sent to the office of the

**Québec Official Publisher,
Parliament Buildings,
Québec G1R 4Y7, P.Q.**

Affranchissement en numéraire au tarif de la troisième classe (permis n° 107)
Postage paid-in-cash — Third class matter (permit No. 107)

A.C. 126-76, 14 janvier 1976
Règ. 76-17, 16 janvier 1976

LOI DE LA PROTECTION DE LA
SANTÉ PUBLIQUE
(1972, c. 42)

**Règlement en vertu de la Loi de la protection
de la santé publique - Modifications**

Présent: Le lieutenant-gouverneur en conseil.

CONCERNANT les règlements en vertu de la Loi de la protec-
tion de la santé publique (1972, c. 42).

ATTENDU QUE le paragraphe *b* de l'article 50 de la Loi de la protection de la santé publique habilite le lieutenant-gouverneur en conseil à faire des règlements pour déterminer les normes d'équipement, de fonctionnement et d'inspection des opérations des détenteurs de permis de service d'ambulance, les lieux où ces opérations doivent être conduites et la qualité du personnel employé;

ATTENDU QU'un projet de ces règlements doit être publié par le ministre dans la *Gazette officielle du Québec* avec avis qu'à l'expiration des 90 jours suivant cette publication ils seront soumis pour approbation au lieutenant-gouverneur en conseil;

ATTENDU QUE la publication requise par la loi a été faite dans la *Gazette officielle* du 12 juin 1974;

ATTENDU QUE le délai de 90 jours prévu par la loi est écoulé;

ATTENDU QUE ce règlement modifie le Règlement en vertu de la Loi de la protection de la santé publique, (A.C. 1444-74) publié dans la *Gazette officielle* du 8 mai 1974, page 1827;

IL EST ORDONNÉ sur la proposition du ministre des affaires sociales:

QUE le Règlement ci-annexé, modifiant le Règlement en vertu de la Loi de la protection de la santé publique, soit approuvé.

QUE ledit Règlement entre en vigueur le 1er février 1976.

Le greffier du Conseil exécutif,
GUY COULOMBE.

O.C. 126-76, 14 January 1976
Reg. 76-17, 16 January 1976

PUBLIC HEALTH
PROTECTION ACT
(1972, c. 42)

**Regulation respecting the Public Health Protection
Act — Amendments**

Present: The Lieutenant-Governor in Council.

CONCERNING the Regulations respecting the Public Health Protection Act (1972, c. 42).

WHEREAS under subparagraph *b* of section 50 of the Public Health Protection Act, the Lieutenant-Governor in Council may make regulations to determine standards regarding the equipment, operation and inspection of the operations of holders of ambulance permits, the premises in which such operations are to be conducted and the qualifications of the staff employed;

WHEREAS a draft of these Regulations must be published by the Minister in the *Québec Official Gazette* with a notice that upon the expiry of 90 days following this publication they will be submitted for the approval of the Lieutenant-Governor in Council;

WHEREAS the publication required by the Act has been made in the *Official Gazette* dated 12 June 1974;

WHEREAS the period of 90 days prescribed by the Act has expired;

WHEREAS this regulation amends the Regulation respecting the Public Health Protection Act (O.C., 1444-74) published in the *Official Gazette* of 8 May, 1974, p. 1827;

IT IS ORDERED upon the recommendation of the Minister of Social Affairs:

THAT the Regulation annexed hereto amending the Regulation respecting the Public Health Protection Act be approved.

THAT the said Regulation come into force on 1 February 1976.

GUY COULOMBE,
Clerk of the Executive Council.

Règlement modifiant le Règlement en vertu de la Loi de la protection de la santé publique

(Loi de la protection de la santé publique,
1972, c. 42, a. 50, par. b, c et d)

1. Le règlement en vertu de la Loi de la protection de la santé publique (A/C 1444-74 du 17 avril 1974, 2456-75 du 11 juin 1975 et 3913-75 du 10 septembre 1975, *Gazette officielle* des 8 mai 1974, p. 1827, 9 juillet 1975, p. 3323 et 10 septembre 1975, p. 4871) est modifié en remplaçant l'article 7.002 par le suivant:

«**7.002** Toute requête pour l'émission ou le renouvellement d'un permis doit être faite par écrit; si toutefois une requête est relative à un permis visé au paragraphe *d* de l'article 7.001, elle doit être faite en remplissant une copie du formulaire AE-1 produit en ANNEXE 5 au présent règlement.»

2. Ledit règlement est modifié en ajoutant après l'article 7.005*b* un article 7.005*c* comme suit:

«**7.005*c*** Un permis de service d'ambulance ne peut être délivré qu'à une personne qui:

- a) est âgée de 21 ans ou plus;
- b) est domiciliée au Québec depuis au moins 12 mois;
- c) est elle-même propriétaire ou locataire ou agit pour le bénéfice d'une corporation, société ou association, ayant son siège social au Québec, qui est propriétaire ou locataire de véhicules munis de l'équipement conforme aux spécifications décrites par le chapitre IX du présent règlement et dont le personnel a les qualités requises par ledit chapitre.

3. Ledit règlement est modifié en remplaçant l'article 7.006 par le suivant:

«**7.006** Nonobstant les dispositions des articles 7.004 et 7.005, le ministre délivre un premier permis d'embaumeur ou de directeur de funérailles à toute personne qui agissait comme embaumeur ou directeur de funérailles ou qui, dans le cas d'un permis de directeur de funérailles, représente une corporation, société ou association qui agissait comme directeur de funérailles depuis au moins 12 mois, en date du 17 avril 1974.

Nonobstant les dispositions des articles 7.005*a* et 7.005*c*, le ministre délivre un premier permis de laboratoire ou de service d'ambulance à toute personne qui, le premier janvier 1976, exploitait un laboratoire ou un service d'ambulance depuis au moins le 17 avril 1974, à la condition que la demande de permis soit faite avant le premier avril 1976.

Regulation amending the Regulation respecting the Public Health Protection Act

(Public Health Protection Act, 1972, c. 42, section 50,
subparagraphs *b*, *c* and *d*)

1. The Regulation respecting the Public Health Protection Act (O/C 1444-74 dated 17 April 1974, 2456-75 dated 11 June 1975 and 3913-75 dated 10 September 1975, *Official Gazettes* dated 8 May 1974, p. 1827, 9 July 1975, p. 3323 and 10 September 1975, p. 4871) is amended by replacing section 7.002 by the following:

“**7.002** Every application for the issuance or renewal of a permit must be made in writing; if, however, the application respects the permit contemplated in subparagraph *d* of section 7.001, it must be made by completing a copy of Form AE-1 in SCHEDULE 5 annexed to this Regulation.”

2. The said Regulation is amended by adding after section 7.005*b*, section 7.005*c* as follows:

“**7.005*c*** An ambulance service permit may be issued only to a person who:

- (a) is 21 years of age or over;
- (b) has been domiciled in the province of Québec for at least 12 months;
- (c) is himself the owner or tenant, or acts on behalf of a corporation, partnership or association, having its corporate seat in the Province of Québec, which is the owner or tenant of vehicles containing the equipment which complies with the specifications described in Chapter IX of this Regulation and whose staff has the qualifications required in the said chapter;

3. The said Regulation is amended by replacing section 7.006 by the following:

“**7.006** Notwithstanding the provisions of sections 7.004 and 7.005, the Minister shall issue a first embalmer's or funeral director's permit to every person who has been acting as embalmer or funeral director or who, in the case of a funeral director's permit, represents a corporation, partnership or association that has been acting as funeral director for at least 12 months, dated 17 April 1974.

Notwithstanding the provisions of sections 7.005*a* and 7.005*c*, the Minister shall issue a first laboratory or ambulance service permit to every person who, on the first of January 1976, has been operating a laboratory or an ambulance service since at least 17 April 1974, on condition that the application for the permit is made before the first of April 1976.

Le premier permis visé au second alinéa n'est délivré, dans le cas des laboratoires, que pour les activités qui étaient exercées avant le 17 avril 1974 et qui ont continué à être exercées depuis. Si un requérant désire étendre le champ d'activités de son laboratoire, il doit remplir les conditions exigées par le présent règlement pour ces nouvelles activités.

Un permis ne peut être renouvelé que si le requérant remplit les conditions énumérées au présent règlement.»

4. Ledit règlement est modifié en ajoutant après le chapitre VIII un chapitre IX comme suit:

«Chapitre IX

NORMES D'ÉQUIPEMENT, D'OPÉRATION ET DE FONCTIONNEMENT DES SERVICES D'AMBULANCE, LES LIEUX OÙ CES OPÉRATIONS DOIVENT ÊTRE CONDUITES ET LA QUALITÉ DU PERSONNEL EMPLOYÉ

Préliminaires

9.000 Tout véhicule servant habituellement à transporter des malades ou des blessés sur civière est une ambulance au sens du présent règlement et tout propriétaire d'un tel véhicule est considéré comme exploitant un service d'ambulance.

N'est toutefois pas considéré comme une ambulance le véhicule qu'une entreprise utilise pour assurer gratuitement un service de secourisme sur un terrain dont elle est propriétaire, concessionnaire ou locataire. Aucune indication ne doit toutefois laisser croire qu'un tel véhicule est une ambulance.

9.001 Le détenteur d'un permis de service d'ambulance ne peut transporter des personnes nécessitant des soins médicaux ou se trouvant déjà sous traitement médical que dans une ambulance, sauf en cas de nécessité absolue.

9.002 Le conducteur d'une ambulance doit arrêter son véhicule sur la scène de tout accident et fournir ses services à toute personne accidentée à moins que l'ambulance ne transporte déjà un malade ou un blessé dont l'état ne permet pas de retarder le transport ou qu'il soit en route pour aller recueillir une personne à la suite d'un appel d'urgence.

9.003 Le détenteur d'un permis de service d'ambulance doit faire parvenir au ministre, avant le premier avril de chaque année, un état indiquant les coûts facturés par mille parcouru avec une personne transportée au cours des 12 mois précédents.

9.004 Le détenteur doit tenir un registre de tous les appels et des réponses données à ces appels. Le registre doit indiquer l'heure de réception des appels et l'heure d'arrivée de l'ambulance sur les lieux dans chaque cas.

The first permit contemplated in the second paragraph shall only be issued, in the case of laboratories, for activities which were carried out prior to 17 April 1974 and which have been continued since. If the applicant wishes to extend the field of activities of his laboratory, he must fulfill the conditions required by this Regulation for such new activities.

A permit may only be renewed if the applicant fulfills the conditions set forth in this Regulation."

4. The said Regulation is amended by adding after Chapter VIII, Chapter IX as follows:

"Chapter IX

STANDARDS GOVERNING THE EQUIPMENT, OPERATION AND FUNCTIONING OF AMBULANCE SERVICES, THE PREMISES IN WHICH SUCH OPERATIONS ARE TO BE CONDUCTED AND THE QUALIFICATIONS OF THE STAFF EMPLOYED

Preliminaries

9.000 Every vehicle whose usual object is the transport of sick or injured persons on a stretcher is an ambulance within the meaning of this Regulation and every owner of such vehicle is considered to be operating an ambulance service.

The vehicle which a business uses to ensure free first-aid service on the premises of which it is the owner, dealer or tenant shall not be considered an ambulance. No indication must, however, lead to believe that such vehicle is an ambulance.

9.001 The ambulance service permit holder may transport persons requiring medical care or who are already undergoing medical treatment solely by means of an ambulance, except cases of absolute necessity.

9.002 The ambulance driver must stop his vehicle at the scene of every accident and provide his services to every injured person unless the ambulance is already transporting a sick or injured person whose condition does not allow for a delay in transport or unless he is on his way to answer an emergency call.

9.003 The ambulance service permit holder must forward to the Minister, prior to the first of April of each year, a statement indicating the costs invoiced per mile per person transported during the preceding 12 months.

9.004 The holder must keep a register of all calls received and the answers to such calls. The register must indicate the time at which the calls were received and the time of arrival of the ambulance on the premises in each case.

9.005 Le détenteur qui désire abandonner l'exploitation du service doit en aviser le ministre, par courrier recommandé, au moins 90 jours à l'avance.

Il doit de même aviser le ministre de toute modification du service qu'il offre ou du territoire qu'il dessert.

9.006 À compter du premier janvier 1977, tout service d'ambulance doit pouvoir être rejoint par téléphone en composant un numéro branché sur au moins 2 lignes d'entrée à usage simple; au moins une ligne doit être réservée aux appels d'entrée; l'utilisation de ces lignes et de ce numéro doit être limité aux seules activités d'ambulance. Ce numéro doit être inscrit dans les pages jaunes de tout annuaire téléphonique publié dans la région desservie après le premier janvier 1976, sous la rubrique « Ambulance » seulement, avec une inscription différente pour chaque localité desservie.

Section I

ÉQUIPEMENT DES VÉHICULES

§ 1 — Équipement général

9.101 Le détenteur d'un permis de service d'ambulance doit voir à ce que toutes ses ambulances soient constamment maintenues dans une condition de fonctionnement adéquate.

9.102 À cette fin, le détenteur de permis doit procéder aux inspections, vérifications et réparations nécessaires et maintenir une fiche pour chaque véhicule.

Cette fiche doit indiquer la date et la nature de chaque inspection, vérification ou réparation.

9.103 Une ambulance doit être identifiée de façon à la distinguer de tout autre véhicule. Elle doit:

- a) être entièrement et uniformément de couleur jaune pour véhicule prioritaire, conforme aux spécifications décrites à l'ANNEXE 6 au présent règlement;
- b) porter 4 fois le mot « AMBULANCE » écrit en couleur bleue, dont une fois sur chaque côté, aux dimensions de 45 pouces de longueur par 6 pouces de hauteur, une fois à l'arrière, aux dimensions de 25 pouces de longueur par 4 pouces de hauteur, une fois à l'avant, inversé, aux mêmes dimensions qu'à l'arrière, le tout en caractères de style « Helvetica medium »;
- c) porter 5 emblèmes « étoile de vie » conforme aux spécifications décrites à l'ANNEXE 7 au présent règlement, de couleur bleue sur fond blanc dont une sur le toit, aux dimensions de 42 pouces par 42 pouces, une sur chaque porte avant, aux dimensions de 12 pouces par 12 pouces, un à l'avant et un à l'arrière aux dimensions de 6 pouces par 6 pouces.

Les paragraphes a et b ne s'appliquent pas aux ambulances utilisées par un service de police municipal, une Communauté Urbaine ou la Sûreté du Québec.

9.005 The holder who wishes to give up the operation of the service must so advise the Minister, by registered mail, at least 90 days in advance.

He must also advise the Minister of any change in the service he provides or of the territory he serves.

9.006 Effective from the first of January 1977, every ambulance service must be capable of being reached by telephone by dialing a number connected to at least 2 single usage lead-in lines; at least one line must be reserved for coming in calls; the use of these lines and this number must only be limited to ambulance services. This number must be entered in the yellow pages of every telephone book published in the region served after the first of January 1976, only under the heading "Ambulance", with a different entry for each locality served.

Division I

VEHICLE EQUIPMENT

§ 1 — General Equipment

9.101 The ambulance service permit holder must ensure that all his ambulances are maintained in satisfactory working condition at all times.

9.102 For such purpose, the permit holder must make the necessary inspections, verifications and repairs and keep a chart for each vehicle.

This chart must indicate the date and nature of each inspection, verification or repair.

9.103 An ambulance must be identified so as to be distinguishable from all other vehicles. It must:

- (a) be painted entirely and uniformly yellow for a priority vehicle, in compliance with the specifications described in SCHEDULE 6 to this Regulation;
- (b) bear the word "AMBULANCE" 4 times painted in blue, once on each side, measuring 45 inches in length by 6 inches in height, once on the rear, measuring 25 inches in length by 4 inches in height, once on the front, inverted, measuring the same as on the rear, the whole in "Helvetica Medium" style letters;
- (c) bear 5 "star of life" emblems in compliance with the specifications described in SCHEDULE 7 to this Regulation, blue on a white back-ground, one on the roof, measuring 42 inches by 42 inches, one on each front door measuring 12 inches by 12 inches, one on the front and one on the rear, measuring 6 inches by 6 inches.

Subparagraphs a and b do not apply to ambulances used by a municipal police department, an Urban Community or the Québec Provincial Police.

L'espace consacré à la publicité, y compris à la reproduction du nom de l'exploitant ou du détenteur de permis ne peut dépasser 100 pouces carrés sur chacun des côtés du véhicule.

9.104 Le véhicule doit être équipé d'un moteur à essence d'un minimum de 135 HP net à 8 cylindres et d'une capacité minimum de 300 pouces cubes.

La conduite et les freins du véhicule doivent être assistés; l'alternateur doit être d'une capacité minimum de 90 ampères, de 12 volts avec 2 courroies d'entraînement.

Le véhicule doit être équipé de 2 accumulateurs d'une capacité individuelle minimum de 90 ampères/heure, de 12 volts; il doit être équipé d'une transmission automatique, avec un minimum de 3 vitesses avant.

Le véhicule doit être équipé d'un pneu de secours accessible sans déplacer les civières, d'un système de refroidissement du moteur répondant à des exigences de haute performance et d'un tuyau d'échappement à embouts soudés.

9.105 Le véhicule doit être séparé, par une cloison, en 2 parties distinctes:

- a) un compartiment réservé aux personnes transportées;
- b) un compartiment réservé au conducteur.

La cloison doit être pourvue d'une porte coulissante permettant le passage d'un individu entre les 2 compartiments. Cette porte et la cloison doivent pouvoir arrêter tout objet en cas de décélération brusque.

9.106 Le compartiment réservé aux personnes transportées doit être isolé et insonorisé. Ses dimensions minimums doivent être de 105 pouces de longueur par 69 pouces de largeur à la base des fenêtres et de 52 pouces de hauteur à l'intérieur, entre le plancher et le plafond.

Les fenêtres doivent pouvoir être obstruées.

9.107 Le réseau électrique du compartiment réservé aux personnes transportées doit être contrôlé indépendamment de celui du reste du véhicule.

9.108 L'espace nécessaire pour la civière permanente prévue au paragraphe 13 de l'article 9.118 doit être aménagé dans le compartiment réservé aux personnes transportées. Des courroies ou des attaches doivent être prévues au plancher et aux murs pour l'immobilisation de la civière.

9.109 Un banc, situé dans le côté droit du compartiment réservé aux personnes transportées, doit pouvoir servir pour le transport des malades ou blessés assis.

Le compartiment réservé aux personnes transportées doit être muni d'un deuxième banc, escamotable, destiné au préposé d'ambulance.

9.110 Tout objet ou pièce d'équipement non utilisé doit être fixé ou remisé dans un cabinet à fermeture. Les contenants de solutés doivent être en matière souple.

The space reserved for advertising, including the reproduction of the operator's or permit holder's name must not exceed 100 square inches on either side of the vehicle.

9.104 The vehicle must be equipped with a minimum 135 net HP gas engine at 8 cylinders and a minimum capacity of 300 cubic inches.

The command and brakes of a vehicle must be assisted; the alternator must have 12 volts, 90 ampere minimum capacity with 2 transmission belts.

The vehicle must be equipped with 2 minimum individual capacity 12 volts, 90 ampere per hour batteries; it must be equipped with automatic transmission, with a minimum of 3 front gears.

The vehicle must be equipped with a spare tire accessible without having to move the stretchers, a motor cooling system meeting the requirements of high speed and an exhaust pipe with welded nozzles.

9.105 The vehicle must be divided by a partition into 2 distinct parts:

- (a) a compartment reserved for persons transported;
- (b) a compartment for the driver

The partition must contain a sliding door permitting an individual to go from one compartment to the other. This door and the partition must be able to stop any object in case of sudden deceleration.

9.106 The compartment reserved for persons transported must be insulated and sound-proof. It must be at least 105 inches in length by 69 inches in width at the base of the windows and 52 inches in height within, between the floor and the ceiling.

Blocking of the windows must be possible.

9.107 The electrical system of the compartment reserved for persons transported must be controlled independently from that of the remainder of the vehicle.

9.108 The necessary space for the permanent stretcher prescribed in subparagraph 13 of section 9.118 must be located in the compartment reserved for persons transported. Straps or fasteners must be anchored to the floor and to the walls to immobilize the stretcher.

9.109 A bench capable of being used for the transport of seated sick or injured persons must be installed on the right side of the compartment.

The compartment reserved for persons transported must contain a second folding seat, to be used by the ambulance attendant.

9.110 All objects or items of equipment not in use must be firmly attached or stored in closed cupboards. Fluid containers must be of pliable matter.

9.111 Des portes, situées à l'arrière du véhicule ainsi que du côté latéral opposé au conducteur, doivent donner accès au compartiment réservé aux personnes transportées. Ces portes doivent être d'une hauteur d'au moins 45 pouces; la largeur doit en être d'au moins 45 pouces à l'arrière et 30 pouces sur le côté.

9.112 Les surfaces des marchepieds et du plancher du compartiment réservé aux personnes transportées doivent être recouvertes d'une surface antidérapante et être faciles d'entretien.

9.113 Lorsqu'un malade ou un patient se trouve dans le compartiment réservé aux personnes transportées, la température doit être constamment maintenue entre 20° et 23° Celsius.

9.114 Une ambulance doit en outre être munie de l'équipement de sauvetage suivant:

- 1) 2 cordes de 1/2 pouce en sisal ou l'équivalent, de 50 pieds chacune et de 1000 livres de résistance;
- 2) 1 scie à métaux passe-partout avec lame de rechange;
- 3) 1 extincteur chimique de 5 livres, classe B-C à poudre sèche;
- 4) 1 pince-monseigneur, type pied de biche de 3 pieds de longueur;
- 5) 1 coupe-boulons de 25 pouces de longueur;
- 6) 1 cric hydraulique d'une capacité de 4 tonnes;
- 7) 1 perche isolée de 5 pieds;
- 8) 1 ensemble de tournevis;
- 9) 4 torches de signalisation «Feu de Bengale»;
- 10) 1 marteau de 5 livres;
- 11) 1 fil électrique de 100 pieds extension;
- 12) 1 adaptateur électrique double mâle;
- 13) 2 lampes à pile sèche, à réflecteur scellé d'un diamètre de 3 pouces;
- 14) 1 baladeuse de 100 watts munie d'un fil électrique de 100 pieds;
- 15) 2 paires de gants isolants;

Le présent article ne s'applique pas aux ambulances appartenant à une municipalité qui opère un service régulier d'ambulance si cette municipalité est par ailleurs en mesure d'assurer en tout temps un service municipal de sauvetage.

9.115 Le véhicule doit être muni du groupe électrique extérieur suivant:

- 1) un avertisseur sonore intermittent ou une sirène de 103 décibels à 100 pieds;
- 2) une entrée de courant de 110 volts, 15 ampères, sur le côté droit du véhicule, pouvant recevoir du courant d'une source extérieure;

9.111 Doors, located at the rear of the vehicle as well as on the lateral side opposite the driver, must give access to the compartment reserved for persons transported. These doors must measure at least 45 inches in height; at least 45 inches in width at the rear and 30 inches on the side.

9.112 The surface of the steps and floor of the compartment reserved for persons transported must be covered with a non-skid surface of easy maintenance.

9.113 When a sick person or a patient is in the compartment reserved for persons transported, the temperature must be constantly maintained between 20° and 23° Celsius.

9.114 An ambulance must in addition contain the following rescue equipment:

- (1) 2 — 1/2 inch sisal ropes or the equivalent, measuring 50 feet each and containing 1000 pounds of resistance;
- (2) 1 metal cross-cut saw with spare blade;
- (3) 1 — 5 pound chemical extinguisher, dry powder B-C Class;
- (4) 1 crowbar, spike bar type, 3 feet long;
- (5) 1 — 25 inch long bolt-cutter;
- (6) 1 — 4 ton capacity hydraulic jack;
- (7) 1 — 5 foot insulated perch;
- (8) 1 screwdriver set;
- (9) 4 "Bengal Light" flares;
- (10) 1 — 5 pound hammer;
- (11) 1 — 100 foot electric wire extension;
- (12) 1 double male electric adaptor;
- (13) 2 dry cell flashlights, with a 3 inch diameter sealed reflector;
- (14) 1 100 watt inspection lamp with a 100-foot electric wire;
- (15) 2 pairs of insulating gloves;

This section does not apply to ambulances belonging to a municipality which operates a regular ambulance service if such municipality is, moreover, capable of ensuring a municipal rescue service at all times.

9.115 The vehicle must be provided with the following exterior electrical group:

- (1) an intermittent hooter or a 103 decibel at 100 feet siren;
- (2) a 110 volt, 15 ampere inlet, on the right side of the vehicle, which may receive current from an outer sources;

- 3) un phare rouge tournant, au centre du toit, ayant une rotation de 360 degrés, composé de «sealed beams» ayant chacun une puissance minimum de 35,000 bougies;
- 4) 4 phares avertisseurs rouges fixes, clignotants, ayant chacun une puissance minimum de 300 bougies, situés chacun à un coin du toit du véhicule, 2 dirigés vers l'avant et 2 vers l'arrière et situés de façon à ce que leur lumière ne soit pas diminuée ou arrêtée par les portes, lorsque celles-ci sont ouvertes;
- 5) 3 phares de chargement ou déchargement, produisant de chaque côté et à l'arrière une puissance minimum de 800 bougies.

Les phares de chargement visés au paragraphe 5 doivent être installés de façon à ce que leur lumière ne soit pas diminuée ou arrêtée par l'ouverture des portes et être situés aux endroits suivants:

1 à l'arrière du véhicule de façon à éclairer l'aire de travail situé près des portes arrières et fonctionnant quand les portes sont ouvertes et lorsque le véhicule est en position de recul;

1 sur le côté droit, fonctionnant quand la porte du côté droit est ouverte;

1 sur le côté gauche.

9.116 Le véhicule doit être équipé du groupe électrique intérieur suivant:

- 1) 1 convertisseur 12 volts de courant continu à 110 volts de courant alternatif (D.C. to A.C. power inverter) de façon à produire une puissance continue de 500 watts minimum, simple phase, à un 60 cycles constants, 110 volts courant alternatif;
- 2) dans la cabine du préposé:
 - a) 1 prise de courant double 110 volts reliée au convertisseur (D.C. to A.C. power inverter);
 - b) 1 prise de courant double de 110 volts, 15 ampères minimum, reliée à l'entrée située à l'extérieur;
 - c) 1 prise de courant double de 12 volts;
 - d) un éclairage d'un minimum de 40 chandelles au pied carré mesurées au plancher dans toute la cabine.

Le deuxième accumulateur, visé au troisième alinéa de l'article 9.104, doit être branché de façon à être toujours sous «charge» sans «décharge», avec un interrupteur à deux positions placé à un endroit permettant au conducteur d'utiliser l'accumulateur de réserve en tournant l'interrupteur, si l'accumulateur principal ne peut plus faire démarrer le moteur.

Chacune des prises visées au présent article doit être identifiée selon son voltage et sa source.

9.117 Les articles 9.103 et 9.110 s'appliquent à compter du 1er février 1976 à toute ambulance non-utilisée au Qué-

- (3) a turning red light, in the centre of the roof, rotating at 360 degrees, composed of "sealed beams", each with a minimum force of 35,000 candlepower;
- (4) 4 fixed blinking red warning lights, each with a minimum force of 300 candlepower, each located on one corner of the roof of the vehicle, 2 directed towards the front and 2 towards the rear and located so that their light is not decreased or stopped by the doors, when the latter are open;
- (5) 3 charging or discharging lights, producing a minimum force of 800 candlepower on each side and at the rear;

The charging lights contemplated in subparagraph 5 must be installed so that their light is not decreased or stopped by the opening of doors and is located at the following places:

1 at the rear of the vehicle so as to brighten the work area located near the rear doors and operating when the doors are open and when the vehicle is in reverse;

1 on the right side, operating when the right side door is open;

1 on the left side.

9.116 The vehicle must be equipped with the following interior electrical group:

- (1) 1 direct current 12 volt inverter at 110 alternate current (D.C. to A.C. power inverter) so as to produce 500 minimum watt direct power, single phase, at 60 constant cycles, 110 alternate current volts;
- (2) in the attendant's cabin:
 - (a) 1 double current 110 volt inlet on the inverter (D.C. to A.C. power inverter);
 - (b) 1 - 110 volt, 15 minimum ampere double current inlet, bound to the inlet located outside;
 - (c) 1 - 12 volt double current inlet;
 - (d) lighting of a minimum of 40 candlepower to the square foot measured on the floor in the entire cabin.

The second battery, contemplated in the third paragraph of section 9.104, must be connected so as to be always "charging" without "discharging", with a two position distributor placed at a premise allowing the driver to use the spare battery by turning the distributor, if the main battery can no longer start the motor.

Each inlet contemplated in this section must be identified according to its voltage and source.

9.117 Section 9.103 and 9.110 shall apply effective from 1 February 1976 to every ambulance which has not been

bec avant cette date. Ils s'appliquent à compter du 1er janvier 1977 aux ambulances utilisées au Québec avant le 31 janvier 1976.

Les articles 9.104, 9.105, 9.106, 9.107, 9.108, 9.109, 9.111, 9.115 et 9.116 s'appliquent à compter du 1er février 1976 à toute ambulance non-utilisée au Québec avant cette date. Ils s'appliquent à compter du 1er janvier 1979 aux ambulances utilisées au Québec avant le 31 janvier 1976.

§ 2 — Équipement médical

9.118 Une ambulance doit avoir à son bord l'équipement médical suivant, lequel doit être désinfecté et vérifié régulièrement pour assurer un fonctionnement adéquat:

- 1) 5 cathéters à oxygène (O₂) (14F);
- 2) 5 cathéters à oxygène (O₂) (10F);
- 3) 5 séries de cathéters à succion (10F), (12F), (14F), (18F);
- 4) 9 cathéters intra veineux dont 3 de numéro 14F, 3 de numéro 16F, 3 de numéro 18f;
- 5) 1 tige à succion rigide;
- 6) 1 appareil à succion (comprenant une pompe à vide électrique);
- 7) 1 appareil à succion portative;
- 8) 3 masques à oxygène (O₂) (24%) dont un pour adultes, un pour enfants et un pour bébés;
- 9) 1 masque de ventilation pour le bouche à bouche;
- 10) 1 planche dorsale courte (modèle standard) de 34 pouces par 18 pouces;
- 11) 1 planche dorsale longue (modèle standard) de 72 pouces par 18 pouces;
- 12) 1 civière de type multi level avec tout l'équipement nécessaire à son utilisation;
- 13) 1 civière articulée convertible (position assise ou couchée);
- 14) 2 sacs de Lactage Ringer de 1000 ml chacun;
- 15) 2 sacs de glucose 5% de 500 ml chacun;
- 16) 2 sacs de sérum physiologique de 1000 ml chacun;
- 17) 24 tampons pré-alcoolisés;
- 18) 6 bandages triangulaires;
- 19) 20 bandes de 3 pouces;
- 20) 12 pansements compressifs;
- 21) 4 rouleaux de ruban adhésif anti-allergique de 2 pouces;
- 22) 6 tampons pour les yeux;
- 23) 6 bandes (velpeau) élastique de 4 pouces;

used in Québec prior to this date. It shall apply effective from 1 January 1977 to ambulances used in Québec prior to 31 January 1976.

Section 9.104, 9.105, 9.106, 9.107, 9.108, 9.109, 9.111, 9.115 and 9.116 shall apply effective from 1 February 1976 to every ambulance which has not been used in Québec prior to this date. It shall apply effective from 1 January 1979 to ambulances used in Québec prior to 31 January 1976.

§ 2 — Medical Equipment

9.118 An ambulance must be provided with the following medical equipment which must be disinfected and checked regularly to ensure proper functioning:

- (1) 5 oxygen catheters (O₂) (14F);
- (2) 5 oxygen catheters (O₂) (10F);
- (3) 5 series of vacuum catheters (10F), (12F), (14F), (18F);
- (4) 9 intra venous catheters, 3 number 14F, 3 number 16F, 3 number 18F;
- (5) 1 rigid vacuum rod;
- (6) 1 vacuum apparatus (including electric empty pump);
- (7) 1 portable vacuum apparatus;
- (8) 3 oxygen masks (O₂) (24%), 1 for adults, 1 for children and 1 for babies;
- (9) 1 mouth to mouth ventilation mask;
- (10) 1 short dorsal board (standard model), measuring 34 inches by 18 inches;
- (11) 1 long dorsal board (standard model), measuring 72 inches by 18 inches;
- (12) 1 multi level type stretcher with all the equipment necessary for its use;
- (13) 1 convertible articulated stretcher (sitting or lying position);
- (14) 2 Lactage Ringer bags of 1000 ml each;
- (15) 2-5% glucose bags of 500 ml each;
- (16) 2 physiological salt solution bags of 1000 ml each;
- (17) 24 pre-alcoholized pads;
- (18) 6 triangular bandages;
- (19) 20 3-inch strips;
- (20) 12 compressive bandages;
- (21) 4 2-inch anti-allergic rolls of adhesive tape;
- (22) 6 eye pads;
- (23) 6 4-inch elastic (velpeau) strips;

- (24) 1 rouleau de film cellulosique de 12 pouces de largeur; (24) 1 12-inch wide cellulosic film roll;
- (25) 2 rouleaux de ruban adhésif élastique de 3 pouces de largeur; (25) 2 3-inch wide rolls of elastic adhesive tape;
- (26) 40 compresses de gaze stérile de 4 pouces par 4 pouces, enveloppées individuellement; (26) 40 sterilized gauze pads measuring 4 inches by 4 inches, individually wrapped;
- (27) 5 couvertures; (27) 5 blankets;
- (28) 4 draps en coton ou l'équivalent; (28) 4 cotton sheets or the equivalent;
- (29) 2 draps en plastique ou l'équivalent; (29) 2 plastic sheets or the equivalent;
- (30) 4 oreillers; (30) 4 pillows;
- (31) 8 taies d'oreiller en tissu et 4 taies d'oreiller en plastique; (31) 8 linen pillow-cases and 4 plastic pillow-cases;
- (32) 2 serviettes de bain; (32) 2 bath towels;
- (33) 1 série de canules oro-pharyngées, incluant les tailles suivantes: 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6; (33) 1 serie of oro-pharyngeal airways, including the following sizes: 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6;
- (34) 1 réanimateur portatif à valve à demande avec l'équipement nécessaire à son utilisation; (34) 1 application valve portable resuscitator with the equipment necessary for its use;
- (35) 20 abaisse-langue enveloppés individuellement; (35) 20 tongue-depressors, individually wrapped;
- (36) 1 appareil à traction du membre inférieur; (36) 1 lower limb traction apparatus;
- (37) 2 garrots veineux; (37) 2 venous tourniquets;
- (38) 4 tubulures à perfusion; (38) 4 perfusion pipes;
- (39) 4 flacons de sirop d'Ipeca de 15 ml chacun; (39) 4 bottles of Ipeca Syrup, 15 ml each;
- (40) 1 stéthoscope; (40) 1 stethoscope;
- (41) 1 sphygmomanomètre; (41) 1 sphygmomanometer;
- (42) 4 colliers de support cervicaux: 1 petit, 2 moyens, 1 grand; (42) 4 cervical support collars; 1 small, 2 averages, 1 large;
- (43) 6 attelles de carton dont 2 de 42 pouces, 2 de 32 pouces pour les jambes et 2 de 18 pouces pour les bras; (43) 6 cardboard splints, 2 measuring 42 inches, 2 measuring 32 inches for the legs and 2 measuring 18 inches for the arms;
- (44) 1 équipement d'oxygène comprenant 2 cylindres d'oxygène de 70 litres chacun; (44) 1 oxygen equipment including 2 oxygen cylinders of 70 litres each;
- (45) 1 ensemble de manomètre et de régulateur de débit et un humidificateur d'oxygène; (45) 1 manometer and flow regulator and an oxygen humidifier;
- (46) 1 paire de ciseaux droits à bout mousse et une paire de ciseaux courbes; (46) 1 pair of straight blunt-pointed scissors and 1 pair of curved scissors;
- (47) 4 paires de gants stériles numéro 8; (47) 4 pair of sterilized gloves number 8;
- (48) 4 sacs en plastique; (48) 4 plastic bags;
- (49) 2 sacs de sable de 4 livres chacun de type long pour permettre le maintien en place d'un membre ou de la tête; (49) 2 length-wise sand bags weighing 4 pounds each capable of maintaining a limb or the head in a steady position;
- (50) 2 récipients réiniformes pour vomissements; (50) 2 reniform vomit receptacles;
- (51) 1 trousse portative de support vital de base comprenant:
a) 1 stéthoscope; (51) 1 basic vital support portable kit comprising:
a) 1 stethoscope;
- b) 1 sphygmomanomètre; (b) 1 sphygmomanometer;

- c) 2 canules oro-pharyngées, dont une numéro 2 et une numéro 3;
- d) 2 garrots veineux;
- e) 1 pince fine;
- f) 4 abaisse-langue enveloppés individuellement;
- g) 6 sachets de sucre granulés;
- h) 1 paire de ciseaux;
- i) 12 coton-tige;
- j) 3 bandes de 4 pouces;
- k) 2 velpeau de 4 pouces;
- l) 2 diachylons de 2 pouces et 1 ruban adhésif de 3 pouces;
- m) 20 compresses de gaze, 4 pouces par 4 pouces, enveloppés individuellement;
- n) 1 bouteille en plastique de 100 ml contenant du désinfectant à base de chlorexidine;
- o) 2 colliers cervicaux rigides;
- p) 1 paire de gant stérile numéro 8;
- q) 1 gobelet en plastique;
- r) 1 rouleau de film cellulosique de 12 pouces de largeur;
- s) 1 sac de 250 ml de sérum physiologique;
- t) 2 cathéters à oxygène (O₂) (14F) et 1 cathéter à oxygène (O₂) (10F);
- u) 1 cathéter à succion (14F) et 1 cathéter à succion (18F);
- 52) 1 trousse pour accouchements comprenant:
- a) 2 paires de gants stériles numéro 8;
- b) 1 cathéter à succion (10F) et 1 cathéter à succion (18F);
- c) 1 cathéter à oxygène (O₂) (10F);
- d) 1 paire de ciseaux stériles;
- e) 1 poire en caoutchouc pour succion des voies aériennes du nouveau-né;
- f) 2 champs stériles à usage unique de 19 par 26 pouces;
- g) 3 clamps à cordon ombilical;
- h) 3 liens larges pour suture de cordon;
- i) 2 sacs en plastique pour placenta;
- j) 1 rouleau de papier d'aluminium de 12 pouces de largeur;
- k) 1 ballon masque pédiatrique de 12 pouces de largeur;
- l) 12 serviettes sanitaires et 8 serviettes obstétricales;
- m) 10 compresses stériles de 4 pouces par 4 pouces.
- (c) 2 oropharyngeal airways, 1 number 2 and 1 number 3;
- (d) 2 venous tourniquets;
- (e) 1 fine forceps;
- (f) 4 tongue-depressors, individually wrapped;
- (g) 6 granulated sugar sachets;
- (h) 1 pair of scissors;
- (i) 12 stalk-cottons;
- (j) 3 4-inch strips;
- (k) 2 4-inch crêpe bandages;
- (l) 2 2-inch diachilons and 1 3-inch adhesive tape;
- (m) 20 gauze-pads, measuring 4 inches by 4 inches, individually wrapped;
- (n) 1 100 ml plastic bottle containing chlorhexidine based disinfectant;
- (o) 2 rigid cervical collars;
- (p) 1 pair of sterilized gloves number 8;
- (q) 1 plastic cup;
- (r) 1 12-inch wide cellulosic film roll;
- (s) 1 250 ml bag of physiological salt solution;
- (t) 2 oxygen catheters (O₂) (14F) and 1 oxygen catheter (O₂) (10F);
- (u) 1 vacuum catheter (14F) and 1 vacuum catheter (18F);
- (52) 1 delivery kit including:
- (a) 2 pair of sterilized gloves, number 8;
- (b) 1 vacuum catheter (10F) and 1 vacuum catheter (18F);
- (c) 1 oxygen catheter (O₂) (10F);
- (d) 1 pair of sterilized scissors;
- (e) 1 rubber pear to vacuum the air ducts of the newborn;
- (f) 2 single usage sterilized clamps, measuring 19 by 26 inches;
- (g) 3 umbilical cord clamps;
- (h) 3 large links for cordon suture;
- (i) 2 plastic bags for the placenta;
- (j) 1 roll of aluminum paper measuring 12 inches in width;
- (k) 1 pediatric mask bag measuring 12 inches in width;
- (l) 12 sanitary pads and 9 obstetrical pads;
- (m) 10 sterilized pads measuring 4 inches by 4 inches.

Toute fourniture à usage unique visée au présent article doit être remplacée lorsqu'elle a été utilisée. Les sacs visés aux paragraphes 14, 15 et 16 doivent être remplacés à la date où leur contenu devient inutilisable.

Every single usage supply contemplated in this section must be replaced when it has been used. The bags contemplated in subparagraphs 14, 15 and 16 must be replaced on the date on which their content has become unusable.

9.119 Toute ambulance doit avoir à son bord le livre de secourisme de l'ambulance St-Jean.

9.119 Every ambulance must be provided with the St. John's Ambulance first-aid book.

Section II

LE PERSONNEL

9.201 Un conducteur et un préposé d'ambulance doivent être affectés à chaque ambulance. Sous réserve des dispositions du deuxième alinéa de l'article 7.006, un permis de service d'ambulance ne peut-être délivré que si tous les conducteurs et tous les préposés oeuvrant sur les véhicules couverts par le permis ont les qualités requises par le présente section.

9.202 Une personne doit, pour pouvoir agir comme conducteur ou préposé:

- 1) ne pas avoir été depuis 5 ans déclarée coupable ni s'être avouée coupable d'une infraction au Code criminel sur une poursuite intentée au moyen d'un acte d'accusation, ni s'être avouée coupable à la suite d'une dénonciation pour une infraction au Code criminel qui, selon la dénonciation, devrait être poursuivie au moyen d'un acte d'accusation;
- 2) avoir réussi avec succès au moins 9 années de scolarité dans le cas d'un conducteur et 11 années dans le cas d'un préposé;
- 3) être âgé d'au moins 18 ans;
- 4) connaître le fonctionnement de tout l'équipement devant obligatoirement se trouver dans une ambulance, à compter de la date où cet équipement est installé;
- 5) connaître les dispositions de la loi et du présent règlement relatives aux services ambulanciers.

Aux fins du paragraphe 2, 2 années d'expérience à plein temps comme conducteur ou préposé d'ambulance, équivalent à une année de scolarité réussie avec succès.

9.203 En outre des conditions énumérées à l'article 9.202, un conducteur doit avoir suivi un cours de conduite préventive, détenir un permis de chauffeur de véhicule-automobile et connaître la localisation de tous les établissements de la région dans laquelle il est appelé à travailler ainsi que le nom des centres hospitaliers qui offrent et maintiennent un service d'urgence, ayant été déterminés en vertu du paragraphe o de l'article 129 de la Loi sur les services de santé et les services sociaux (1971, c. 48).

9.204 Une personne doit en outre, pour pouvoir agir comme conducteur à compter du premier janvier 1977, avoir suivi avec succès un cours d'une durée minimale de 40 heures en technique ambulancière.

Une personne doit, pour pouvoir agir comme préposé à compter du premier janvier 1977, avoir suivi avec succès un cours d'une durée minimale de 120 heures dans la même discipline.

Division II

STAFF

9.201 Each ambulance must be staffed with a driver and an ambulance attendant. Subject to the provisions of the second paragraph of section 7.006, an ambulance service permit shall not be issued unless all the drivers and attendants working on such vehicles covered by the permit have the qualifications required in this Division.

9.202 In order to be a driver or attendant, a person must:

- (1) not have been convicted of or have pleaded guilty, during the preceding 5 years, to an indictable offence against the Criminal Code, nor have pleaded guilty to an offence against the Criminal Code in respect of information laid and which, according to the information, is indictable.
- (2) have successfully completed at least 9 years of schooling in the case of a driver and 11 years in the case of an attendant;
- (3) be at least 18 years of age;
- (4) know how to operate all the equipment which must be in an ambulance, effective from the date on which such equipment was installed;
- (5) know the provisions of the Act and this Regulation respecting ambulance services.

For the purposes of subparagraph 2, 2 years of experience on a full-time basis as ambulance driver or attendant is equivalent to one year of schooling successfully completed.

9.203 In addition to the conditions set forth in section 9.202, a driver must have taken a preventive driving course, he must hold a motor vehicle chauffeur's permit and know the location of all the establishments of the area in which he shall be called upon to work as well as the name of the hospital centres which offer and maintain emergency services, having been determined under subparagraph o of section 129 of the Act respecting health services and social services (1971, c. 48).

9.204 A person must, in addition, to act as a driver effective from the first of January 1977, have successfully completed a course in ambulance techniques of a minimal duration of 40 hours.

A person must, to act as attendant effective from the first of January 1977, have successfully completed a course in the same discipline of a minimal duration of 120 hours.

Un cours visé au présent article peut être celui de l'Ambulance St-Jean ou d'une institution dont le cours en technique ambulancière est reconnu par le ministère de l'éducation.

9.205 Le conducteur reçoit les appels, est responsable de conduire le véhicule là où celui-ci doit être conduit et assiste le préposé lorsque celui-ci le requiert.

9.206 Le conducteur d'une ambulance doit conduire son véhicule à une vitesse normale et raisonnable, tenant compte de l'état de santé des personnes transportées, des conditions de la route et de l'urgence du transport.

9.207 Le préposé constate et stabilise l'état de la personne transportée en lui donnant les premiers soins d'urgence requis, communique avec les centres hospitaliers, avise le conducteur de l'état de santé de la personne transportée et est responsable du nettoyage et de l'asepsie de l'équipement médical et du matériel utilisé à l'intérieur du véhicule.

9.208 Le préposé et le conducteur sont chargés de remplir, à l'occasion de chaque transport, au sujet de chaque personne transportée, une «déclaration de transport par ambulance» sur des copies du formulaire AE-2 produit en ANNEXE 8 au présent règlement.

S'ils conduisent une personne dans un centre hospitalier, ils doivent y laisser 3 copies. Le centre hospitalier en conserve alors une copie pour ses dossiers et transmet les deux autres sans délai au ministère des affaires sociales.

S'ils conduisent une personne ailleurs que dans un centre hospitalier, ils doivent remettre 3 copies au détenteur de permis. Celui-ci conserve une copie dans ses archives pendant deux ans et transmet les deux autres sans délai au ministère des affaires sociales.

5. Ledit règlement est modifié en insérant au début du Formulaire SP-1 produit en annexe, les mot et chiffre «ANNEXE 1».

6. Ledit règlement est modifié en insérant, au début du Formulaire SP-2 produit en annexe, les mot et chiffre «ANNEXE 2».

7. Ledit règlement est modifié en insérant, au début du Formulaire SP-3 produit en annexe, les mot et chiffre «ANNEXE 3».

8. Ledit règlement est modifié en insérant, au début du Formulaire SP-4 produit en annexe, les mot et chiffre «ANNEXE 4».

9. Le présent règlement entre en vigueur le premier février 1976.

The course contemplated in this section may be that of the St. John's Ambulance or of an institution whose ambulance technique course is recognized by the Department of Education.

9.205 The driver shall receive calls, shall be responsible for the driving of the vehicle wherever it must be driven and shall attend the attendant when the latter so requires.

9.206 The ambulance driver must drive his vehicle at a normal and reasonable speed, taking into account the condition of the persons transported, road conditions and the urgency of the transport.

9.207 The attendant takes cognizance of and stabilizes the condition of the person transported by giving him the first aid required, communicates with the hospital centres, notifies the driver of the condition of the person transported and is responsible for the cleaning and aseptic state of the medical equipment and material used within the vehicle.

9.208 The attendant and the driver must complete for each transport and for each person transported, a "declaration of transport by ambulance" on copies of Form AE-2 annexed in SCHEDULE 8 to this Regulation.

If they drive a person to a hospital centre, they must leave 3 copies thereat. The hospital centre shall keep one copy for its records and shall forward the other two immediately to the Department of Social Affairs.

If they drive a person other than to a hospital centre, they must remit 3 copies to the permit holder. The latter must keep one copy in his archives for two years and shall forward the other two immediately to the Department of Social Affairs.

5. The said Regulation is amended by inserting at the beginning of Form SP-1 annexed hereto, the word and figure "SCHEDULE 1".

6. The said Regulation is amended by inserting, at the beginning of Form SP-2 annexed hereto, the word and figure "SCHEDULE 2".

7. The said Regulation is amended by inserting, at the beginning of Form SP-3 annexed hereto, the word and figure "SCHEDULE 3".

8. The said Regulation is amended by inserting, at the beginning of Form SP-4 annexed hereto, the word and figure "SCHEDULE 4".

9. This Regulation shall come into force on the first of February 1976.



Gouvernement du Québec
Ministère des Affaires sociales
Direction générale de l'agrément
des établissements

N° du permis
211

DEMANDE DE PERMIS
DE SERVICE D'AMBULANCE

1 [1] Nouvelle demande 1 Demande de renouvellement du permis 2 Avis de modification 3

2 [2] IDENTIFICATION DU REQUÉRANT

4 Nom du requérant _____ Prénom _____

42 N° et rue _____

7 Municipalité _____

43 Comité _____ Code postal _____ A l'usage du ministère _____

6 [3] 1 Année _____ Mois _____ Jour _____ Sexe 15 1 masculin 2 féminin N° d'assurance sociale _____ Indicateur régional _____ N° de téléphone _____

43 Titre ou fonction principale au sein de la compagnie _____ A l'usage du ministère _____

4 [4] IDENTIFICATION DE L'ENTREPRISE

7 Raison sociale _____ N° d'enregistrement provincial _____

43 N° et rue _____

7 Municipalité _____ Indicateur régional _____ N° de téléphone _____

43 Comité et province _____ Code postal _____ A l'usage du ministère _____

6 [5] ASSURANCE-RESPONSABILITÉ CIVILE

7 Nom de la compagnie d'assurance _____

43 N° du contrat _____ Montant de la couverture en dollars _____ Date d'expiration _____

71 Année _____ Mois _____ Jour _____

6 [6] RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Nom de la municipalité où les véhicules sont stationnés	Nombre de véhicules	Tarif en vigueur		A l'usage du ministère
		Base	Au mille	
_____	7	8	13	18
_____	10	22	24	29
_____	33	35	38	42
_____	48	48	52	54
_____	58	61	65	68

7 Je demande, par la présente, l'émission d'un permis de service d'ambulance, conformément au règlement en vertu de la Loi de la protection de la santé publique. J'exploite ce service d'ambulance depuis _____

71 Année _____ Mois _____ Jour _____

de manière continue 1 non continue 2

7 Je déclare ces informations complètes et vérifiées

Signature autorisée _____ Date _____

Fonction principale au sein de la compagnie requérante _____

8 Extrait du règlement en vertu de la Loi de la protection de la santé publique (L.Q. 1972, c. 42)
Chapitre VII - Conditions de délivrance des permis.
7.009 La requête pour l'émission ou le renouvellement d'un permis de service d'ambulance doit être accompagnée d'une preuve d'assurance-responsabilité envers les tiers et envers les personnes transportées d'au moins \$1,000,000 par sinistre. La présente disposition ne s'applique pas à la Communauté Urbaine de Montréal.
7.011 Un honoraire de \$25 est exigé pour la délivrance ou le renouvellement d'un permis de service d'ambulance ou de laboratoire, cette somme est multipliée par le nombre de véhicules ou le nombre de laboratoires opérés par le détenteur de permis ou la corporation, société ou association qu'il représente.

Cette demande doit être adressée au Ministère des Affaires sociales, direction générale de l'agrément des établissements, direction de l'émission des permis (ambulance), 1075 chemin Ste-Foy, Québec, Québec G1S 2N1

Joindre: 1. - Une résolution autorisant le signataire à solliciter le permis au nom de la corporation, le cas échéant.
2. - La preuve d'assurance-responsabilité.
3. - Un mandat-passe ou un chèque au nom du ministre des finances.

Important: Ne pas inclure d'argent comptant.
992-d

Transcrire ce numéro sur le formulaire « Demande d'inscription (AGR-107) » à l'endroit indiqué.



Government of Québec
 Department of Social Affairs
 Direction générale de l'agrément
 des établissements

Permit No. 211 _____

**APPLICATION FOR AMBULANCE
 SERVICE OPERATING PERMIT**

1 New Application 1 Application for renewal of permit 2 Notice of amendment 3

1 **APPLICANT'S IDENTIFICATION**

Applicant's name _____ Given name _____

Number and street _____

Municipality _____

2 County _____ Postal Code _____ Use of the Department _____

3 Date of birth _____ Sex _____ 1 male _____ Social Insurance Number _____ Regional Telephone Number _____
 Year _____ Month _____ Day _____ 2 female _____ Code _____

Title or main occupation within the company _____ Use of the Department _____

4 **IDENTIFICATION OF BUSINESS**

Firm name _____ Provincial Registration No. _____

Number and Street _____

5 Municipality _____ Regional Telephone Number _____
 Code _____

6 County and Province _____ Postal Code _____ Use of the Department _____

7 **CIVIL LIABILITY INSURANCE**

Name of insurance company _____

Contract number _____ Amount covered for in \$ _____ Date of expiry _____
 Year _____ Month _____ Day _____

8 **ADDITIONAL INFORMATION**

Name of municipality where vehicles are parked	Number of vehicles	Tariff in force	Use of the Department
	Base	Per Mile	
_____	7	9	13
_____	20	22	26
_____	33	35	39
_____	46	48	52
_____	59	61	65

I am hereby applying for the issuance of an ambulance service operating permit in accordance with the Regulation respecting the Public Health Protection Act. I have been operating this ambulance service since _____ Year _____ Month _____ Day _____ in a continuous non continuous way?

I declare that the above information is complete and true

Authorized signature _____ Date _____

Main occupation within the applying company _____

Extract from the Regulation respecting the Public Health Protection Act (S.Q., 1972, c. 42)
 Chapter VII - Conditions for issuance of permits.
 7.009 The application for the issuance or renewal of an ambulance service permit must be accompanied by proof of responsibility insurance towards third parties and towards the persons transported for not more than \$1,000,000 per catastrophe. This provision does not apply to the Montreal Urban Community.
 7.011 A fee of \$25 shall be required for the issuance or renewal of an ambulance service of laboratory permit. This sum shall be multiplied by the number of vehicles or the number of laboratories operated by the permit holder or the corporation, partnership or association represents.

This application must be forwarded to the Department of Social Affairs, direction générale de l'agrément des établissements direction de l'émission des permis (ambulance), 1075 Ste-Foy Road, Québec, Québec G1S 2N1

Attach: 1. A resolution authorizing the signer to solicit the permit on behalf of the corporation, where applicable.
 2. Proof of responsibility insurance.
 3. A money order or a cheque made to the order of the Minister of Finance.

Enter this number on the "Application for registration (AGR-107)" form, at the place indicated.

ANNEXE 6

Couleur jaune pour véhicules prioritaires

CARACTÉRISTIQUES REQUISES

Chromaticité

La couleur jaune utilisée pour la peinture des véhicules doit avoir les caractéristiques chromatiques suivantes et la tolérance doit être inférieure ou égale à 2 unités McAdams.

X	51.84
Y	61.97
Z	14.75
LX	0.40322
LY	0.48201

Ces valeurs numériques doivent être déterminées conformément à la méthode E308 de l'*American Society for Testing and Materials*.

Contretypage

Une vérification par contretypage ne doit noter aucune différence appréciable entre l'étalon secondaire et l'échantillon à analyser. De plus, le contretypage doit être effectué selon la méthode D1729 de l'*American Society for Testing and Materials*.

APPAREILS DE MESURE

Les valeurs numériques données doivent être lues au moyen des appareils suivants: Spectronic 505 Bausch & Lomb et DPE Digital Computer.

ANNEXE 7

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES
HÔTEL DU GOUVERNEMENT
QUÉBEC

«ÉTOILE DE VIE»

SCHEDULE 6

Yellow for priority vehicles

CHARACTERISTICS REQUIRED

Chromaticity

The yellow used to paint vehicles must have the following chromatical characteristics and the tolerance must be under or equal to 2 McAdams units.

X	51.84
Y	61.97
Z	14.75
LX	0.40322
LY	0.48201

These numerical values must be determined in accordance with the E308 method of the *American Society for Testing and Materials*.

Steriotyping

Verification by steriotyping must show no appreciable difference between the secondary standard and the sample to be analyzed. Moreover, the steriotyping must be carried out according to the D1729 method of the *American Society for Testing and Materials*.

MEASURING APPARATUS

The numerical values given must be read by means of the following apparatus: Spectronic 505 Bausch & Lomb and DPE Digital Computer.

SCHEDULE 7

DEPARTMENT OF SOCIAL AFFAIRS
PARLIAMENT BUILDINGS
QUÉBEC

"STAR OF LIFE"



Emblème ÉTOILE DE VIE

Couleurs: un bâton d'esculape blanc sur fond bleu primaire: BNQ9901-950.

Dimension: trois branches entre-croisées et équi-angulaires dont la longueur est de quatre (4) fois la largeur. La longueur du bâton d'esculape est égale à trois (3) fois la largeur d'une (1) branche, et disposé au centre de la branche verticale du sigle.

Critères de la couleur bleu BNQ-9901-950

La couleur bleu doit rencontrer les standards du système MUNSSELL. Les qualités visuelles telles que, teinte, valeur et chromatisme sont telles que décrites dans la méthode D1535 de «American Society for testing and Materials». Cette couleur est identifiée en notation «MUNSSELL» comme suit:

2,5 PB 3,5/10 avec tolérance en teinte, valeur et chromatisme de:

Teinte + 4.5 PB; teinte -, 10.0B; valeur + 4.0;

Valeur -, 3.0; chromatisme +, illimité; et chromatisme -, 8.

La réflectivité de cet emblème doit se conformer aux spécifications fédérales Américaines L-S-300, type I, classe 3, taux de réflectivité I.

Emblem STAR OF LIFE

Colours: a stick with a blanc Aesculapian snake on a primary blue background BNQ9901-950.

Sizes: three intercrossed and equiangular branches measuring four (4) times the width. The length of the stick with the Aesculapian snake is equal to three (3) times the width of one (1) branch, and is located in the center of the vertical branch of the siglum.

Criteria of the blue BNQ-9901-950

The blue must meet the standards of the MUNSSELL system. The visual qualities such as, tint, value and chromatism are as described in the D1535 method of the "American Society for Testing and Materials". This Colour is identified in notation "MUNSSELL" as follows:

2.5 PB 3.5/10 with tolerance in tint, value and chromatism of:

Tint 4.5 PB; tint -, 10.0B; value 4.0;

Value -, 3.0; chromatism, illimited; and chromatism -, 8.

The reflectivity of this emblem must comply with the American Federal specifications L-S-300, type I, class 3, rate of reflectivity I.



Gouvernement du Québec
Ministère des Affaires sociales
Direction générale de l'administration interne

DÉCLARATION DE TRANSPORT PAR AMBULANCE

Identification du service d'ambulance	
N° de référence du véhicule 211	Nom du service d'ambulance
Nom du préposé	N° de référence du préposé
Nom du conducteur	N° de référence du conducteur

Coordonnées du transport					
Date de l'appel An Mois Jour	Hre d'appel Hre arrivée sur les lieux	Hre prise en charge	Hre arrivée C.U.	Hre retour garage	Nombre de personnes transportées
Lecture de l'odomètre (en miles près)			Si plus d'une personne transportée, inscrivez le N° de déclaration correspondant		
Au départ		Arr. sur les lieux		Arr. au centre d'urgence	
Nom et adresse de la personne transportée			Nom de l'établissement ou autre		
Adresse ou description des lieux					
N° d'assurance sociale		Sexe		1 Masculin <input type="checkbox"/>	
				2 Féminin <input type="checkbox"/>	
Nom du responsable de la personne transportée			Code de l'établissement ou autre		Code géographique de la prise en charge
Indicatif régional		N° de téléphone		Nom de l'établissement ou autre	
N° dossier d'aide sociale		Référence		Code de l'établissement ou autre	
		1 AH 85			
		2 AH 101			
Unité		An		Rapport de police	
				Mois Jour N°	

PRISE EN CHARGE
RECEVEUR

Historique	
Lieu de la prise en charge	
11- Autoroute	22- Terrain de jeu
12- Voie élevée	23- Lieu public
13- Route à chaussée divisée	24- Lieu de travail
14- Route à 3 voies	25- Aéroport
15- Route à 2 voies	26- Gare
16- Voie d'accès	27- Centre hospitalier
17- Voie de sortie	28- Centre d'accueil
18- Voie publique zone habitée	29- CLSC
19- Rang	30- CSS
20- Terrain / Chemin privé	31- Cabinet privé
21- Résidence	39- Autre <input type="checkbox"/>
Véhicule auto et: Origine du cas	
51- Piéton	70- Equip. mécanique
52- Véhicule auto	71- Violence
53- Train	72- Sport
54- Animal	73- Air / Rail
55- Cycliste	74- Moto-neige
56- Excavation	75- Chute
57- Objet fixe	76- Électricité
58- Borne mobile	77- Exposition chaud / froid
59- Sans collision	78- Feu / Explosion
60- Corps étranger	79- Arme à feu
69- Autre	89- Autre <input type="checkbox"/>

Transfert						
Transfert par avion <input type="checkbox"/>	Autorisation de voyage	Autorisation de voyage	Autorisation de voyage	Voyage	1 Aller <input type="checkbox"/>	2 Retour <input type="checkbox"/>
Transfert avec escorte <input type="checkbox"/>	Nom de l'escorte			Montant à payer par l'établissement pour le transfert		
Malade ou blessé âgé de moins de 18 ans <input type="checkbox"/>	Genre de transfert			Raisons du transfert		
1 Urgence <input type="checkbox"/>		2 Électif <input type="checkbox"/>		1. Périnatalité		3. Aux fins de diagnostics
				2. Néo-natalité		4. Traitement spécialisé et ultra-spécialisé
				5. Autres services d'urgence		6. Autres
Diagnostic / justifications						Code diag (C.I.M.A.)
Date des signatures		Signature du médecin traitant au centre hospitalier		Signature du directeur général du centre hospitalier ou de son délégué		
An Mois Jour						

Numéros des déclarations de transport par ambulance antérieures complémentaires			
---	--	--	--

Complément d'information		
Signature du conducteur	Signature du préposé	Signature du responsable de la personne transportée



Government of Québec
Department of Social Affairs
Direction générale de l'administration interne

DECLARATION OF TRANSPORT BY AMBULANCE

Identification of ambulance service																			
Vehicle reference number 211				Name of ambulance service															
Attendant's name			Attendant's reference number			Driver's name		Driver's reference number											
Co-ordinates of transport																			
Year	Time of call Month	Day	Time of call	Time of arrival on premises	Time of taking into hand	Time of arrival at UC	Time of return to garage	Number of persons transported											
At start			Upon arrival on premises		Reading of odometer	Arrival at UC	Arrival at connection point	If more than one person is transported enter the number of declarations made											
Name and address of person transported					Name of establishment or other														
					Address or description of premises														
Social Aid Record No.			Sex		1 Male <input type="checkbox"/>		2 Female <input type="checkbox"/>												
Name of responsible of the person transported					Code of establishment or other		Geographical Code of taking into hand												
Regional Code		Telephone number			Name of establishment or other														
Social Aid Record No.			Ref.		1 AH 85		2 AH 101												
Unit		Police Report Ref.		Year		Month		Day											
					Code of establishment or other		Name and signature of recipient												
History																			
Premises of taking in charge					Origin of case														
11 - Highway 12 - Elevated pass 13 - Divided lane highway 14 - 3 lane highway 15 - 2 lane highway 16 - Access road 17 - Exit lane 18 - Pub. lane inhabited zone 19 - Range 20 - Land / Private road 21 - Residence					22 - Playground 23 - Public premises 24 - Work premises 25 - Airport 26 - Station 27 - Hospital centre 28 - Welcome centre 29 - C.L.S.C. 30 - C.S.C. 31 - Private Cabinet 39 - Other					Motor vehicle and: 51 - Pedestrian 52 - Motor vehicle 53 - Train 54 - Animal 55 - Cyclist 56 - Excavation 57 - Fixed object 58 - Mobile Home 59 - Without collision 60 - Foreign body 69 - Other					70 - Mechanical equipment 71 - Violence 72 - Sport 73 - Air / Rail 74 - Snowmobile 75 - Fall 76 - Electricity 77 - Hot / cold exhibition 78 - Fire / explosion 79 - Firearm 89 - Other				
TAKEN IN CHARGE RECEIVED																			
Transfer																			
Transfer by plane			Trip authorization		Trip authorization		Trips		1 To <input type="checkbox"/>	2 From <input type="checkbox"/>									
Transfer with escort Sick or injured person of less than 18 years of age			Name of escort							Amount paid by establishment for transfer									
Kind of transfer			Reasons for Transfer																
1 Emergency <input type="checkbox"/>			1 Perinatality		3. For diagnosis purposes		5. Other emergency services												
2 Elective <input type="checkbox"/>			2. Neo-natality		4. Specialized and ultra-specialized treatment		6. Others												
Diagnosis / justifications								Diag. Code (C.I.M.A.)											
Date of signature Year		Month		Day		Signature of attending physician at H.C.				Signature of H.C. director-general or his delegate									
Numbers of declarations of transfer per former complementary ambulances																			
Additional information																			
Driver's signature				Attendant's signature				Signature of person responsible for person transported											



